

2016 Graduation Address

by Nathanael Gibson

Ladies and gentlemen of justice, good evening.

We find ourselves this evening in a setting so familiar to us, the scene of basketball games and beep tests, of Christmas concerts and commencement ceremonies. These events have been constants in your lives at CAJ, reliable mileposts that stay the same from year to year. What has changed, with each passing year, is you: this year, you are sitting front and center. This year, you are the ones graduating.

Let's back up four years to an earlier graduation night at CAJ. Whether you were in the audience that night, or somewhere else, you were likely feeling some common emotions: You had just finished 8th grade. You had climbed the middle school social ladder, and *survived*. Perhaps you were feeling on top of the world, like you had finally figured out this whole school thing--*Look out CAJ high school, here comes the class of 2016!*

I have a confession for you--I was feeling the same way that evening. I was the graduation speaker that night, too. I had just finished my 3rd full year of teaching, and like you, I felt like I was on top of the world. I felt like I had finally figured out this whole teaching thing--*Look out CAJ high school, here comes Mr. Gibson!*

God has a funny way of dismantling our pride, though it might not feel so funny in the moment that it happens.

For me, that moment was when God introduced me to the class of 2016.

I remember sitting in my classroom on the first day of school, waiting for my 4th period World History class to arrive, and out in the hall, I heard <DAWWWRP!!> <GRAAAWWP> <BLAAARP!>

...and I wondered what living thing could be making those sounds. My question was answered when a huge group of freshman boys piled through the door and filled the entire back half of the classroom.

To say the least, I was not at all prepared for the school-year that lay ahead of us. I think that if someone had told us then, that I would be speaking to you on your graduation night, we all would have laughed.

But here we are tonight, all the same. I'm standing up here speaking to you by your class's choice, and by my choice. But more importantly, I think it is by *God's* choice, and that our journey from your freshman year to this moment, here and now, holds for us two profound lessons. It is these lessons that I would like to share with you tonight. The first is this:

I. *We are all living teacher's drafts.*

For the sake of those in the audience: most of the major essays that CAJ students write go through several drafts before the students submit a final product. The teacher's draft receives feedback and comments from--you guessed it--the teacher. Now, as you know, the purpose of a teacher's draft is *not* to get everything perfect the first time around--the purpose is to receive feedback, and then go back to revise, renew, and rework your writing. This process is incredibly important.

In Paul's letter to the church in Rome, he gave this advice:

"Do not conform to the pattern of this world, but be transformed by the *renewing* of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is--his good, pleasing and perfect will."

Paul was a man who knew a thing or two about renewal. In fact, he had been a bitter enemy to the church until he encountered Jesus for himself.

For Paul, God's renewing work was not merely a hope, but a firm reality. We can take comfort in this. You see, like us, Paul, was a living teacher's draft; an essay in need of revision... and God's renewing work in Paul becomes that much more obvious when we look back at who he was, compared to who he became. Perhaps that's where we need to start for ourselves, if we want to fully understand what it means to be living teacher's drafts--perhaps we need to look *back* at who we *were*.

Have you ever gone back and re-read essays that you'd written in past years of school?

What did it feel like to re-read these old writings?

I know that for me, personally, the first thing I notice when I re-read things I'd written before is just how many mistakes I made and failed to catch. If you've re-read your old writings, you probably know what I'm talking about. But even if you haven't, just think back to what kind of *person* you were at different points in your life:

What were you like in...

9th grade?

8th grade?

Even earlier?

You may have fond memories from each of those years, but more likely than not, you did or said things you wish you could take back, made fashion decisions you wish you could erase from your memory, or spent countless hours on hobbies you now find a waste of time.

Maybe this is why our gut reaction to old photos of ourselves tends to be embarrassment. When we come face to face with images from our past, there's absolutely nothing we can do to change who we *were*.

Here is a snapshot from a class discussion you had in your freshman year. You were discussing what you felt to be the weaknesses of the class of

2016. These are direct quotes from the transcript of that discussion:

"We have boys and girls divided."

"Segregation."

"Everyone's immature."

"We lack respect toward teachers and other students."

Perhaps you remember specific occasions where you saw these struggles in your class first-hand. Perhaps you remember frustrated teachers and principals. Perhaps you remember feeling like you couldn't trust your classmates, or like your classmates couldn't trust you.

You weren't the only ones struggling with fear & doubt, though.

I started that school-year so full of myself. I'd had a couple good years of teaching, and I thought I could just coast on my successes. For reasons I cannot comprehend now, I was expecting teaching to suddenly be easy and effortless. When the personalities in your class started to clash with mine, when I ran into actual challenges in the classroom, my response was to retreat. I invested less and less into my teaching, and invested more in other parts of my life. I met my wife in the fall of that year, and after that for the rest of the school-year, my heart was miles away from my classroom, and from CAJ. Falling in love is wonderful, but so totally disruptive.

When my wife and I got engaged in the Spring of that year, I finally took a serious look at whether or not I was really called to teach. It was a defining moment in my life. Did you know that some studies suggest as many as 40% of teachers will leave the profession within their first five years? That's the point that I was at. I had two options in front of me: The first was to quit--to say "teaching isn't the job for me, after all" and then to find something else that would fit better. The second option--and frankly, the more terrifying one--was to admit that teaching *was* my calling and that I just hadn't been doing a

very good job of it. It was essentially a choice between victimhood and agency. The first option would have been to shift the responsibility from myself onto my circumstances. The second option meant taking responsibility for my struggles and then *doing* something about it.

So, in the week after I got engaged, I took the GRE--that's the graduate school entrance exam--I gathered my references, and I applied for an online Master's program. It was a busy week. But I was certain that God had called me to teach. What's more, I knew I would have you all in class again when you got to your Junior year, and I desperately wanted to be ready to teach you then. I knew what I had to do.

Tonight, we look back on where we were four years ago, and it is crystal clear just how far we've all come between then and now. I shared a snapshot from your freshman year earlier, but I'd like to share a few more snapshots that I had the privilege to witness over the past few years:

I watched as you shared heartfelt stories of struggle with one another at the start of your Junior year. In that moment, there was trust.

I watched as you formed committees to plan an international festival to fight Ebola. In that moment, there was no division between the genders.

I watched as you rallied together to support classmates on a number of occasions, from Dig Teal, to Thrift Shop, to Senior Comps projects. In those moments, there was respect.

I watched as you grew from a class grappling to find its place at CAJ to a class well-loved by the teachers and admired by the underclassmen. Do you know what your kohai say about you? "*The class of 2016 always sets the bar so high.*"

God has been at work in your class these past four years, making constant revisions, and it shows.

I turned 30 a few months ago, and it occurred to me that God has been revising me, too, from where I was four years ago.

I am a married man now--it'll be three years in December.

I finished my Master's thesis this Spring, so I guess I get to say that I graduated in 2016, too! I was able to teach you again last year, your Junior year. It was a privilege to spend the year together engaging the important question of how we can live as people of justice. It was a good year, and one I'll remember distinctly decades from now.

But we're not done growing, and that is vital to understand. You and I both know that none of us has attained perfection. In fact, do you want to know my biggest takeaway from three years of graduate work? We're never done learning. This leads me to the second lesson I'd like to share with you, and that is,

II. *God continues to revise us, so that we can bless the world.*

Tonight is *not* the destination. This is not the final draft submission space on turnitin.com, or Moodle, or Google Classroom. You are still living teacher's drafts, and God is not done revising you yet.

Now, some of you might be wondering to yourselves, "*ugh--why do we have to go through this process, anyway?*"

After all, revision can be painful. You probably know how difficult it is to cut content from an essay that was over the word limit--it's almost like being asked to perform an amputation on yourself. Yes, revision is often painful.

And if a process is going to be difficult, even painful, there had better be a purpose behind it, right? Maybe you've sometimes questioned that

purpose as you have revised your own essays:
“What’s the point of this, anyway? Can’t I just re-submit the essay as it is and take the grade I got for the teacher’s draft?”

The answer to this question lies in our very mission as a school--the mission of your teachers, your principals, your coaches, your librarians, everyone who has worked with you over the past 12 years--to equip you to serve Japan and the world for Christ.

THIS is why we undergo a process of constant revision. Service is an important task, and one which demands our absolute commitment. To look for life-hacks or shortcuts in the way that we serve misses the point of service entirely; instead, we must constantly seek out opportunities to improve in our ability to serve and bless those around us. It’s a timeless calling, and one which is so tightly interwoven with being men and women of justice in the world today. The prophet Isaiah called the Israelite people to *“Learn to do right; seek justice. Defend the oppressed. Take up the cause of the fatherless; plead the case of the widow.”* Service to those who are hurting, to those who are in need, to those on the fringes of society--this is a critical component of what it means for us to pursue justice in this broken world.

I’ve seen glimmers and glimpses of this over the past couple of years in your class, but it cannot stop with a class charity event, a Senior Comps project, or even laying the foundations for a special education facility in Thailand. These are accomplishments to be proud of, to be sure, but they are ultimately raw pieces in an unfinished draft, in what will hopefully be a lifetime of service.

Unlike four years ago, I have no illusions about what tonight means for me, either. I know now that I’m still being revised, myself. I know now that complacency is the enemy of good teaching and that I must constantly, and earnestly

confront my weaknesses as a teacher, and seek to learn and grow. I know now that my curriculum will never be perfect--there will always be something to change, something to add, or something to get rid of for the next school-year.

I’m learning to embrace the journey of learning, this process of constant revision, and I hope you will too. Commencement, after all, is not an ending but a beginning! Think of it this way: if we are living teacher’s drafts and God is revising us, He’s maybe just now finished revising your introduction and thesis; He hasn’t even gotten into the body paragraphs yet! Where will you be four years from now? Eight years? Twelve years? What revisions will have taken place between now, and then?

Now--over the past few weeks, I’ve heard from some of your parents, some other teachers, and even some of you directly, that apparently, you expect me to sing one last song to you. And maybe you were starting to worry that I wouldn’t sing anything. I thought about singing “Let it Go” tonight, but it didn’t really have anything to do with what I talked about... so I re-wrote the words to make it more applicable. Consider this is my final message for you as your English teacher.

Wherever you go and whatever you do, I hope that you’ll continue to write, and continue to revise your writing to make it better with each draft. As you revise, I hope you’ll be led to think about how God is revising you. Thanks for being such wonderful students. It’s been a privilege to teach you, to learn alongside you, and to go through the same journey of revision as you. Never stop learning, and never stop serving--I’m looking forward to reading the next draft.

Closing Song: *Just Revise (Frozen Parody)*

The lanterns shine bright in the plaza tonight,
And the end is within reach.
It’s CAJ graduation,
And I need to close this speech.

The wind is howling through the cabbage patch
outside,
Hope I've made my point, heaven knows I've
tried.

Don't set it down, don't let it be,
Right now your thesis is just a '3',
Reword, renew, don't compromise,
Aim for the skies!

Just revise, just revise,
Don't settle for just all right.
Just revise, just revise,
Until your words take flight.

I don't care
If it takes all day,
Bring the feedback on:
The next draft will be better anyway!

It's funny how some distance
Makes our past drafts look sub-par,
And the marks upon each rubric
Seem like steps to who we are!

It's time to see what we can do,
To get a '4' and then break through
Use active voice, keep verbs alive, reach for the
'5'!

Just revise, just revise
You are one with the Pages doc
Just revise, just revise,
Then submit by ten o'clock!

Here you'll sit,
And here you'll stay
Bring the feedback on...

Your power flurries through the keyboard to the
page,
Your soul is verbalized in letters that will soon
engage,
And one thought hits you like an exclamation
mark!
You're never going back,
On a new draft, you'll embark!

Just revise, just revise,
Let your words give voice to the voiceless!
Just revise, just revise,
It's anything but pointless.

Here we are,
On graduation day,
Bring the feedback on,
The next draft will be better anyway!

「正義」について学んできた皆様、こんばんは
今晚、私たちがいるこの場所は、私たちにとってとても馴染みのある場所です。バスケットボールの試合をし、体力テストをし、クリスマスコンサートを行い、卒業式を行う場所です。これらはCAJの通例行事で、毎年確実に行われることです。

でも、毎年変化していくことがあります。それはあなた方です。今年は、あなたが一番前の真ん中に座っています。今年は皆さんが卒業する番です。

ここで4年前のCAJの卒業式に思いを馳せてみましょう。その夜、あなたがこの場にいたかどうかはわかりませんが、多分みんなが同じような気持ちでいたのではないのでしょうか。やっと8年生を終わらせて、ミドルスクールのトップに登りつめ、ミドルスクールで生き残ることができたという思いで、気分は高揚して、自分は学校というものが何なのかを理解した、と思ったかもしれません。これから2016年のクラスがハイスクールにやってくるぞ！と意気込んでいたかもしれません。

実は皆さんに告白することがあります。その夜、自分も皆さんと同じ気持ちでした。その夜も、私は卒業式のスピーチをしたのです。ちょうど教師になってから3年が過ぎたところで、皆さんと同じように自分の世界の頂点に立っているような気分でした。教える、ということが何か、ということが自分でわかったような気になって、CAJのハイスクール、ミスター・ギブソンがくるぞ！と思ったのです。

神さまは、私たちが持つプライドを面白い方法で取り除いてくれます。その時は「面白い」とは思えないかもしれないのですが。自分にとって、その瞬間は2016年度のクラスと出会った時でした。

学校の最初の日、自分のクラスルームで4時間目のワールド・ヒストリーのクラスが始まるのを座って待っていると、廊下から、「ド

リャ〜〜、グワ〜〜、ブワ〜〜！」と叫び声が聞こえてきました

あんな音を発することができる生き物がいるのか？何なんだ？とっていると、次の瞬間9年生の男の子たちがドヤドヤと入ってきて、クラスルームの後ろの席を埋め尽くしました。

そこから始まった1年間は自分が予想していたものとはかけ離れていました。当時は、私がこの学年の卒業式でスピーチをするなどということは、とても考えられないありえないことでした。

でも、今晚、私たちはここにいます。私は今、皆さんに選ばれてここに立っています。そして、さらに大切なのは、これは神様が選ばれた、ということです。9年生の始めからこの瞬間までの間に二つの意義深い教訓を得ました。これらの教訓を、今日、皆さんと分かち合いたいのです。まず一つ目は、これです。

1. 私たちは全員、「先生の下書き」だということ

会場にいらっしゃる生徒以外の方々のために説明いたしますが、CAJの生徒たちは、エッセイを提出する前に、何回も下書きをします。

「先生の下書き」というのは、文字通り、先生が目を通してコメントをするものです。ご存知の通り「先生の下書き」の目的は、最初から、すべてを完璧に仕上げるというのではなく、先生からフィードバックをもらって、修正をしてまた書き直すというものです。このプロセスは非常に大切です。

ローマにある教会に宛てた手紙の中で、パウロはアドバイスをしています。「この世と調子を合わせてはいけません。いや、むしろ、神のみこころは何か、すなわち、何が良いことで、神に受け入れられ、完全であるのかをわきまえ知るために、心の一新によって自分を変えなさい。」と。

パウロにとって、新たに作る、ということはずでに馴染みのあるものでした。実際、パウ

ロは、自分がイエスさまに出会うまでは、教会にとって恐ろしい敵だったのです。

パウロにとって、神様の新生の働きは、漠然とした希望ではなく、確固とした現実でした。私たちもそこに安堵を見出すことができます。パウロも自分たちと同じように、「先生の下書きが」という修正が必要な者だったからです。以前のパウロと後のパウロを比べれば、神様の新生の働きがとてもはっきりと見えてきます。私たちにも同じことが言えると思います。「先生の下書き」である、ということが何か、を理解するためには、以前の自分がどうだったかを振り返ってみればいいのです。

高校生になってから書いた過去のエッセイを読見返したことがありますか？前に、書いたエッセイを読んでどう感じましたか？

私の場合、自分が以前に書いたものを読み返すと、まず最初に気がつくことは、たくさん間違いと、自分がそれに気がついていなかったということです。皆さんも自分が以前に書いたものを読んでみたら、同じことに気がつくでしょう。たとえそうでないにしても、人生の様々な時に自分がどのようであったかということを振り返る時となると思います。

9年生の時のあなたはどんな人でしたか？8年生の時は、どうでしたか？

それぞれの年に良い思い出があるでしょう。でも、おそらく、今思えば、後悔するようなことを言ってしまったたり、記憶から消してしまいたいファッションのセンスがあったり、今となっては全く時間の無駄だと思われるような趣味に多くの時間を費やしていたかもしれません。

もしかしたら、同じような理由で、昔の写真は恥ずかしい、と思うのかもしれませんが。過去の自分のイメージを見ても、今となっては過去の自分を変えることは一切できないのです。

これは9年生の時に撮ったクラスディスカッションの時の写真です。2016年度のクラスの弱点は何だと思うか、ということをお話ししました。以下がその記録です。

「男子と女子が分かれている」、「男女分離だ」、「全員幼い」、「先生と他の生徒たちに対しての尊敬の念がない」

具体的な形でクラス内で葛藤が現れたこともあったかもしれません。校長や先生がイライラしているのを見た時のことを思い出すかもしれません。あるいは自分のクラスメートを信用できないとか、逆にクラスメートがあなたのことを信頼してくれないと感じたことを思い出すかもしれません。

でも、恐怖心や疑惑に葛藤していたのはあなた一人ではありません。

私は自信満々でその年を始めました。それまでの2年間とても充実した教師生活で、それまでの成功がいつまでも続く、と信じていました。今では理解しがたいことですが、なぜか、その時は、教える、ということが簡単で努力しなくても自然にできることだと思っていたのです。みなさんのクラスの個性が自分の個性と対立し始めた時、クラスルームの中で実際に問題が起こり始めた時、私がまず取った行動は、積極的に向き合うのではなく、問題からの逃避でした。教える、ということに注ぎ込む努力がどんどん少なくなり、自分の人生の他の分野に注ぎ込むことが増えていきました。その年の秋に今の妻に出会いました。その直後からその学年が終わるまで、私の心はクラスルームやCAJからかけ離れたところにありました。恋に落ちる、ということは素晴らしいことですが、崩壊的なこともあります。

その年の春に私の妻と私は婚約しました。その時にやっと、自分は本当に教師になるように神様に召されているのか、と考えました。それは、自分の人生を定義付ける機会となりました。教師の40%が最初の5年間で退職することを皆さんはご存知でしょうか？実は私も同じようなことを考えていました。自分

の前には二つの選択肢がありました。一つは、教育は自分に向いていないと言って辞職して、ほかの仕事を探すこと、もう一つの選択は正直言って、最初の選択よりもさらに怖いものでしたが、実は教えることこそが神様からの自分に対する召しであることを認め、今年一年、自分が手を抜いていたことを認めることでした。第一のオプションは、悪いのは状況で自分ではない、とすることです。次のオプションは、自分の葛藤に対して責任を負い、それに関して行動を起こすことでした。

婚約してから一週間後、大学院の入学テストGREを受けました。身元を証明してくれる人を募り、オンラインの修士課程に申し込みました。その一週間はとても忙しかったです。でも、神様が私に教師になることを示している、という確信がありました。そしてさらに、皆さんが11年生になった時にまた皆さんを教える機会があることも私は知っていました。その時には、自分が皆さんを教える準備がしっかりできているようにと切に願っていました。自分が何をすべきかわかっていたのです。今晚、4年前の自分たちがどのような状態にいたかということを考えます。その時から今のこの時まで、私たちがどんなに成長したかは明らかです。先ほど、皆さんが9年生だった時の写真をお見せしましたが、過去3年の間に私が撮った幾つかの写真をお見せします。

11年生の始めに、皆さんがお互いに自分たちの葛藤を分かちあう姿を目にしました。その瞬間、信頼が生まれました。

エボラ出血熱対策のために寄付することを決めて、募金を集めるためのフェスティバル計画委員会を発起した時、男女の間の溝は無くなりました。

卵巣がんに対する意識向上や、バザー、シニアコンプのプロジェクトなど、ことあるごとにお互いにクラスメートを励まし、支えあう姿を目にしてきました。その瞬間に、お互いへの尊敬の念が生まれました。

皆さんのクラスがCAJの中で先生がたからも一目置かれ、後輩からも尊敬されるようになるまで成長するのを私は見てきました。皆さんの後輩が皆さんのことをどう言っているか知っていますか？「2016年度のクラスはいつも基準を高くしてしまう」と。

この4年間、皆さんのクラス内で神様の働きがありました。常に修正されてきましたが、今はそれが明確に示されています。数ヶ月前に自分は30歳になりましたが、その時に、神様が自分の内でも4年前から修正作業を行ってくださっていることに気づきました。今は自分は既婚者で、今年の12月で結婚3年めになります。今年の春に修士論文を終わらせたので、私も2016年度の卒業生と言えるでしょう。去年にまた皆さんを教える機会が与えられました。その1年間、どうすれば“義の人”として生きていくことができるか、という重要な問いかけに対する答えを見つけるために、皆さんと共に学べたことは私にとってとても素晴らしい時でした。その1年はとても良い年でこの先何十年も記憶に残り続けるでしょう。

でも、ここで成長が終わりではありません。これを理解しておくことは非常に大切です。皆さんも私も、誰一人完璧な人はいないということを知っています。私が修士号のために勉強してきたことで、一番印象に残っていることが何だかわかりますか？学ぶことには終わりがないということです。これが実は次の教訓に続きます。皆さんと分かち合いたい第二の教訓はこれです。

2. 神様が私たちを常に修正されるのは、私たちがこの世に恵みを分かちあうためである

今晚が終点ではありません。これが最終原稿を提出する場所でも時でもありません。皆さんは、まだ「先生の下書き」であり、神様の皆さんに対する修正はまだ終わっていません。

皆さんの何人かは、「ああ、なぜ、こんなプロセスを通らなければいけないのか？」と思っているかもしれません。

実際、「修正」には痛みが伴うこともあります。字数制限を超えてしまったエッセイから文字数を削ることがどれほど難しいものか、皆さんは知っていますね。自分の体を切ると同じようだと思います。修正というのは痛いものです。

そしてそのプロセスが困難で、さらに痛みを伴うものなら、そこには目的があるべきですね？皆さんも、自分のエッセイを修正しながら、「なぜ修正しなきゃいけないのか？そのまま提出して、先生の下書きの時にもらった点数で十分じゃないか？」と思ったことがあるでしょう。

その答えは、この学校のミッションにあります。皆さんの先生が、校長が、コーチが、司書の先生が持っているミッションにあります。この12年の間皆さんを教えてきた全ての人、皆さんが日本と世界でキリストに仕えることができるように育成してくれた人たちが持っているミッションにあります。

だから、私たちは常に修正というプロセスを通っているのです。奉仕は大切な仕事であり、私たちはそれに完全に身を注がなければいけないのです。奉仕をするときに、抜け道や近道ばかりを探していると、奉仕、ということの意味を完全に逃してしまいます。そうではなく、私たちは仕えること、私たちの周りにいる人々の恵みとなるための機会を常に追い求めるべきです。これは時代を超えた召しであり、今日この世に生きる「義の人」であることに綿密に織り込まれていることです。預言者イザヤがイスラエルの人々にこう伝えています。「善をなすことを習い、公正を求め、しいたげる者を正し、みなしごのために正しいさばきをなし、やもめのために弁護せよ。」苦しんでいる人に、助けを必要とする人に、社会からのけ者にされている人々に仕えることこそ、この壊れた世界で私たちが義を追い求めることに欠かすことのできない要素なのです。

これを皆さんのクラスの中で、この2年間私は垣間見てきましたが、クラスのチャリティーイベントや、シニアコンプスのプロジェクトや、タイの特別支援学校の建物の基礎をしくことで止まっただけではないのです。確かにこれらを達成したことは誇りに思えることですが、これらはまだ完成していない下書きの材料にすぎません。ここから、一生の間続いていく奉仕が始まるのです。

4年前とは違って、今晚ここで私は自分に対しての幻想を一切持っていません。自分がまだ修正段階だということを知っています。今では、自己満足こそ良い教えの敵であり、常に、熱心に教師としての自分の弱さに対抗し、学び、成長していくことを求めていかなければいけないことを知っています。今では、自分のカリキュラムが決して完璧にはならないこと、翌年のために変更、追加、削除しなければいけないところが常にあることも知っています。

学ぶことは旅路を続けること、常に修正することをを受け入れることができました。皆さんも同じように理解することを期待しています。卒業は、結局のところ、終わりではなく、始まりです！このように考えてみてください。もし私たちが、「先生の下書き」で、神様が私たちを修正しているなら、今、神様は、ちょうどあなたの前書きを書き終えたところかもしれません。まだ本題にも入っていないのです！これから4年後、8年後、12年後に皆さんはどこにいるのでしょうか？今からその時まで、どのような修正が皆さんになされるのでしょうか？

この数週間の間、保護者の方、他の先生たち、そして、数人の生徒たちからも直接言われたのですが、私がこの場で最後の歌を歌うことを期待している方たちがいるようです。もしかしたら、私が歌わないのではないかと心配している方もいらっしゃるかもしれませんが、"Let it Go"を歌おうと思っています。ただ、歌詞が私がお話したことと一切なんの関係もないので、この場にふさわしいように、歌詞を私に変えました。これが、皆さんの英

語の教師としての最後の贈り物だと考えてください。皆さんがどこに行っても、何をしても、皆さんが書き続けること、下書きをするごとによくなるように修正を続けることを願っています。修正するとき、神様があなたのことを修正しているということを感じるように願っています。素晴らしい生徒でいてくれたことを感謝します。皆さんを教えることができたこと、共に学び、共に同じ修正の道をたどってこれたことは、本当に私にとって特権でした。決して学ぶことを、仕えることをやめないでください。皆さんの次の下書きを読む機会を楽しみにしています。

最後の歌：修正して（フローズンパロディー）

提灯が今夜プラザで光っている。もう終わりは自分の手の届くところにある。
今夜はCAJの卒業式。自分のスピーチももう終わり。

外のキャベツ畑では風が吹きまくるなか、生徒たちに僕の伝えたかったことは通じたか、僕の努力は神様が知っている。

まだ座らないで、そのままにしないで、まだ君の論文は3だ。言葉を変えて、改正して、妥協はダメだ。目標は空に届くほど高く！

修正、修正、ま、いいか、ではダメだ。修正、修正、君の言葉が翼を持つまで。

一日中かかってもいいんだ。フィードバックをしよう。次の下書きは絶対よくなるから！

時間をおくと過去の下書きがすごく悪く見えるのは本当に不思議。成績基準表のチェックマークが今の自分を作り上げたみたい！

ついに自分たちが何ができるかを試すときがきた。4をとって、突破する。きちんと発声して、動詞を使って動きを出して、5を獲得するんだ！

修正、修正、君にはページズがあるだろう。
修正、修正、10時までに提出だ！

ここでみんな座って、ここで待ってて、フィードバックをしよう・・・

キーボードからページへと君の力が流れていく。君のたましいが文字となり、もうすぐ踊りだす。一つの考えが浮かび、ビックリマークが飛び出すようだ！もう後戻りはしない。

新しい下書きへの旅が始まる！

修正、修正、君の声が声のない人たちの声となるように！修正、修正、やってることは意味があるんだ。

今ここで、卒業のとき、フィードバックをしよう。次の下書きはもっと良くなるから！

2016 Senior Address

by Rebecca Mutenda

When we first picked up a pen,
and saw how the life
our very own fingers gave it,
formed lines
shapes
our names,
Remember the awe in our eyes
when we saw this miracle unfold in front of us
for the very first time,
when we were just first graders.

12 years ago.

The world seemed so big,
so full of opportunities
At every corner, at every glance
there was something new
to hold, to grasp
to learn.

Everything and anything felt like a never-ending
miracle

And it truly is a miracle,
this position that we are in today
This place that we stand
in our royal blue caps and gowns.
the world seems a little smaller now, but still
we look at the future with same eyes
that we did 12 years ago.
The same eyes that looked at our pens when we
formed our name
for the very first time.

The past built the present,
Now.

Everything from the very first moment as a first
grader
to now, as a graduating senior,
all these 12 years
Everything we have learned to love, to not love

to grasp, to hold, to care for to yearn for
TO be passionate about.

All has formed the very person we are now
all the experiences we've had
are forming the very future we are looking
straight at, this moment

So take a second and reflect, because there very
few instances
where life gives us a break, a brief moment to be
thankful, to count our blessings.

Look at the person next to you
to your left, to your right.
In front of you, behind you.

Maybe they were your first friend,
or your first crush.
The people you ate with
laughed with,
cried with.
The people that cheered you on at your very best
and sat with you at your very worst.

They are a part of who you are
you a part of them.

Look behind you your teachers,
your extremely proud parents,
Your grandparents
Your bothers, your sisters,

They have invested their all.
time, money, themselves
so that we could be where we are right now
sitting anxiously waiting to get our diplomas

Look at your sempais, your kouhais
The ones you looked up to and yearned to be like
And the ones you tried to set an example for.

As you look around and feel sentimental
emotional
realize that this miracle is only possible
through the hands of the Father

the works of the The Creator.

Today as we walk across this stage
That sits under the towering pines of Christian
Academy in Japan,
as we acknowledge that we have been given a gift,
we must never forget why the gift of education
is called a miracle.

the miracle that enables us to fully enjoy
the beauty in being alive.

It is written in Proverbs 4:13
Keep hold of instruction; do not let go; guard
her, for she is your life.

We must never let go of our curious spirit.
We must continue to learn try to see things new
Do things differently.
For it is only through our child like spirit
that we can continue to fully grow.

We have fought the good fight.
We have finished this race.
We have kept the faith.
But there is more that is in store for us.

So take risks, strive to make change.

The world is big, but so is our child like spirit.

Don't let go of it and it will take you far.

Congratulations Class of 2016.

初めてペンを手にして
自分の指先が何かに
命を吹き込むのを見た
線を描いて
形を作って
名前を書いて
驚きに満ちた目を覚えている
その奇跡を初めて
目の当たりにしたのは
私たちがまだ一年生の時

12年前
世界がとても大きく見えた
チャンスに溢れていた
すべての曲がり角に、目を向ければどこに
も、
新しい発見があつて
それを手にとり
握りしめ
学んできた

すべてのこと、どんなことも、永遠に続く奇
跡に思えた

そして、今日という日も本当に奇跡
ここにいることも
私たちが立っているこの場所で
ロイヤルブルーのキャップとガウンを身に纏っ
ていることも
今は世界が少し小さく見えるけど
同じ目で未来を見つめてる
12年前に
初めて名前を書いたペンを
見つめた
その目と同じように

過去が未来を育み、
今

初めて一年生になった瞬間から、卒業生となっ
たこの瞬間まで
この12年間の全てが

愛してやまないもの、そうでないもの
掴み取ったもの、大事にしてきたもの、切に
願ったもの
情熱を注ぎ込んできたもの

全てが今の自分を作り上げてきた
そしてこれまでの経験が
目の前に見える未来を築き上げていく

だから、今、少しだけ立ち止まり振り返ろう
人生では休む暇も、感謝する暇も、どれだけ
恵まれてるのか考える暇も、
そう与えられるものではないから

隣にいる人を見てごらん
左にいる人、右の人
前にいる人、後ろの人も

その人は初めての友だちだったかもしれない
初恋の人かもしれない
共に食事をし、共に笑い、共に泣いた人
最高の時に応援してくれて、
最悪の時にそばに座ってくれた人

その人たちはあなたの一部で
あなたもその人たちの一部

後ろを振り向けば先生方が
誇りに思ってくれる親が
おじいちゃんとおばあちゃんが
兄弟や姉妹が

この人たちは全てを注いでくれた
時間も、お金も、自分自身でさえも
全ては私たちがここまで来られるように
卒業証書をもらうのを私たちがドキドキしな
がら待ってられるように

先輩や後輩を見てごらん
自分もあんなりたいと憧れた先輩たち
お手本を示してあげようとした後輩たち

周りを見渡すと感傷的になったり
感情が込み上げたりするけど
この奇跡は父なる神の手によるもの
創造主の御業によってのみ起こり得ることを
忘れないで

今日、このステージを歩く時
壇上にはクリスチャン・アカデミー・イン・
ジャパンの松の木がそびえ立つ
私たちに贈り物が与えられたことに感謝しつ
つ
教育という贈り物が奇跡と言われていること
を
忘れてはいけない

この奇跡があるからこそ私たちは生きること
の美しさを
存分に楽しむことができる

箴言4：13に書いてある
訓戒を堅く握って、手放すな。それを見守れ。
それはあなたのいのちだから。

私たちは探究心を失ってはいけない
学ぶことを止めず、新しい発見を繰り返して
違うやり方なんかも試してみよう
子供のような心を持つことによってのみ
豊かに成長し続けることができるのだから

私たちは勇敢に戦い
走るべき道のりを走り終え
信仰を守り通した
でも、この先にも私たちのために備えられて
いるものがある

だから、危険を冒してでも、世を変えていく
ことを追い求めよう
この世界は大きいけど、私たちの子供のような
心だって大きいのだから
その心を持ち続ければ遠くまで行けるはず

2016年度卒業生のみんな、卒業おめでとう！